

Savaria

Portique de transfert
pour lève-personne

**MANUEL DE
L'UTILISATEUR**



IMPORTANT

Assurez-vous de lire l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser le portique de transfert pour lève-personne Savaria. Les informations contenues dans ce manuel sont importantes pour la sécurité de la personne transférée et celle de l'opérateur, ainsi que pour une utilisation et un entretien approprié du portique de transfert. Le transfert d'une personne présente toujours des risques. Ce manuel fournit des informations de sécurité importantes devant être lues et comprises afin de prévenir toute blessure.

Toute modification non autorisée du portique de transfert peut avoir des conséquences sur sa sécurité. Savaria Concord Lifts, Inc. DÉCLINE toute responsabilité en cas d'accidents, d'incidents ou de performances insuffisantes découlant d'une modification non autorisée du portique de transfert. Pour éviter toute blessure potentielle liée à l'utilisation de pièces mal adaptées, utilisez uniquement des pièces de rechange Savaria.

L'entretien régulier de votre portique de transfert pour lève-personne doit être effectué par un distributeur autorisé Savaria afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement du portique de transfert. Reportez-vous à la section Entretien de ce manuel.

Fabricant légal:

Savaria Concord Lifts, Inc.
2 Walker Drive
Brampton, Ontario L6T 5E1
Canada

Représentant européen:

Savaria
3, Boul. Delessert
Paris, France 75016

Copyright © 2018
Savaria Concord Lifts, Inc.
Tous droits réservés.

Imprimé au Canada

REMARQUES STANDARD

Les remarques suivantes peuvent être utilisées dans ce manuel pour insister sur des informations de sécurité importantes, des questions mécaniques et d'autres informations essentielles. Veuillez les consulter et vous conformer à ce messages.



DANGER

Les messages de danger indiquent une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînerait des blessures graves ou fatales. Tous les messages de danger comportent un symbole d'alerte de sécurité conforme à la norme ISO, suivi du mot DANGER en noir et en majuscules sur fond rouge.



AVERTISSEMENT

Les messages d'avertissement indiquent une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou fatales. Tous les messages d'avertissement comportent un symbole d'alerte de sécurité conforme à la norme ISO, suivi du mot AVERTISSEMENT en noir et en majuscules sur fond jaune foncé.



MISE EN GARDE

Les messages de mise en garde indiquent une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures. Tous les messages de mise en garde comportent un symbole d'alerte de sécurité conforme à la norme ISO, suivi du mot MISE EN GARDE en noir et en majuscules sur fond jaune.

REMARQUE

Les remarques fournissent des informations telles que des rappels, des informations générales concernant une déclaration précédente, ou des directives supplémentaires non mentionnées dans le texte qui les précède. Toutes les remarques incluent le mot REMARQUE en blanc et en majuscules sur fond bleu.

TABLE DES MATIÈRES

1. APERÇU	5
Utilisation prévue	5
Durée de vie du produit	5
Utilisation de ce manuel	5
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	6
Pour garantir la sécurité	6
3. DESCRIPTION	8
Installation	8
Symboles	17
4. CARACTÉRISTIQUES	19
Dimensions	20
6. ENTRETIEN	23
Programme d'entretien de l'opérateur	23
Programme d'entretien du distributeur autorisé Savaria	24
Inspection et nettoyage	24

1. APERÇU

Utilisation prévue

Le portique de transfert est conçu pour être utilisé par des soignants et des professionnels de la santé afin de lever et de transférer une personne dans le cadre de soins à domicile, dans des établissements de soins ainsi qu'en milieu hospitalier. Le transfert doit être exécuté par un opérateur qualifié tel que décrit dans ce manuel. N'utilisez PAS le portique de transfert à toute autre fin.

Durée de vie du produit

Le portique de transfert a une durée de vie de 10 ans. Passé ce délai, il doit être remplacé. Pour garantir cette durée de vie, vous devez effectuer l'entretien préventif décrit dans la section Entretien de ce manuel.



AVERTISSEMENT

Savaria Concord Lifts, Inc. ne peut garantir une sécurité totale pour un portique de transfert qui a dépassé sa durée de vie utile. L'usure peut causer une panne ou le bris d'une pièce et conduire à la chute d'un patient.

Utilisation de ce manuel

Pour garantir un fonctionnement sûr du portique de transfert, veuillez lire ce manuel dans son intégralité, en particulier les instructions de sécurité, avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir le portique de transfert. Le non-respect de tous les AVERTISSEMENTS de ce manuel peut entraîner des blessures. En cas de doute, veuillez contacter votre distributeur autorisé Savaria pour obtenir des informations supplémentaires.

Veuillez conserver ce manuel avec le portique de transfert et vous assurer que tous les opérateurs sont dûment formés pour utiliser le portique de transfert comme le décrit ce manuel.

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez conserver en permanence ces instructions de sécurité avec le portique de transfert. Lisez ce manuel dans son intégralité avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir le portique de transfert.



N'utilisez PAS le portique de transfert à toute autre fin que pour le transfert d'une personne. Pour garantir la sécurité de la personne transférée et celle de l'opérateur, respectez toutes les instructions de sécurité.

Ne PAS pousser, heurter ou frapper le rail ou les poteaux pour éviter que le portique de transfert ne se retourne et pour éviter d'endommager des composants. Tout dommage à la structure pourrait entraîner une blessure ou la mort.

Pour garantir la sécurité

- Le portique de transfert comporte une charge maximale d'utilisation de 272 kg (600 lb), 200 kg (440 lb) ou de 130 kg (286 lb). Ne dépassez PAS cette charge. Veuillez-vous reporter à la plaque signalétique ou aux informations dans ce manuel pour connaître la charge maximale autorisée.
- Le portique de transfert doit être installé par un distributeur autorisé Savaria.
- Assurez-vous que le portique de transfert est utilisé uniquement avec un système de rail Savaria et un lève-personne Savaria. Si vous n'utilisez pas un système de rail Savaria et un lève-personne Savaria, assurez-vous que l'adaptation, le fonctionnement et la sécurité du système de rail et du lève-personne ont été correctement évalués par une autorité compétente pour bien répondre aux besoins du patient, et cela en toute sécurité.
- Le système de rail doit être installé par un distributeur autorisé Savaria dûment formé. Nous recommandons l'installation par 2 personnes pour éviter toute blessure et tout dommage au plafond si la hauteur est de 98" (249 cm) ou moins.

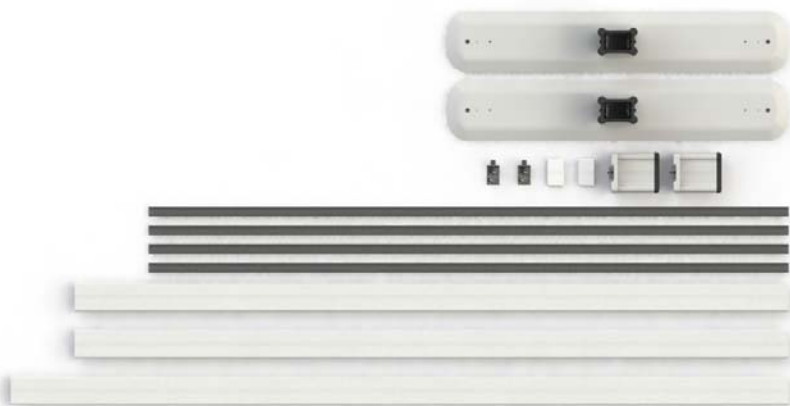
- Consultez un professionnel de la santé qualifié pour vous assurer que la personne à transférer a été déclarée apte au transfert.
- Soyez extrêmement vigilant(e) avec une personne qui est connectée à des électrodes, des cathéters ou d'autres dispositifs médicaux pour assurer un transfert en toute sécurité.
- Prenez des précautions pour éviter les chocs pendant le transfert.
- Gardez tous les composants du portique de transfert propres et secs.
- Assurez-vous que toutes les vérifications et tout les entretiens sont effectués à la fréquence indiquée dans la section Entretien de ce manuel.
- NE PAS utiliser comme balançoire.

3. DESCRIPTION

Installation

L'ensemble pour installer un portique de transfert comprend les éléments ci-dessous.

Figure 1



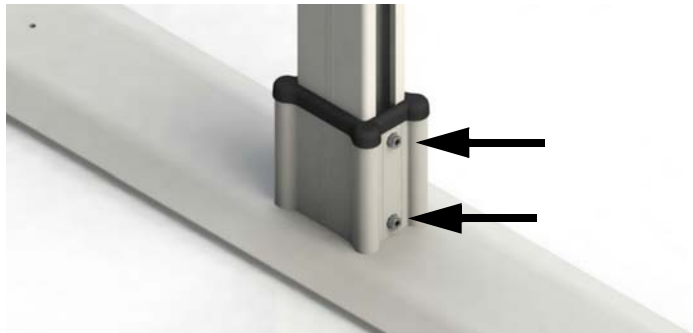
- 1 Installez les poteaux dans les bases (x 2). Notez que les poteaux devront être insérés dans les bases latéralement (en les étendant sur le sol) si la hauteur du plafond est inférieure à 96.25" (245 cm) comme illustré la figure 3.

Figure 2



Figure 3

2 Serrez les vis (x 8) à un couple de 20 N-m, +/-3 (15 lb-pied).

Figure 4

- 3** Installez l'assemblage de fixation du rail supérieur (x 2). Notez que les assemblages de fixation du rail supérieur devront être installés avec les poteaux légèrement inclinés si la hauteur du plafond est inférieure à 97.5" (248 cm), comme illustré à la figure 6.

Figure 5

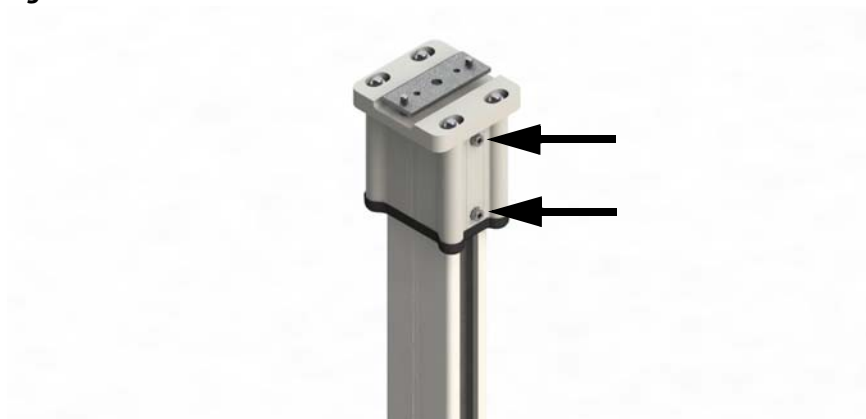


Figure 6



4 Visser les vis (x 8) à un couple de 20 N-m, +/-3 (15 lb-pied).

Figure 7



5 Insérez le chariot (x 1, commandé séparément) et les butées (x 2).

Figure 8



- 6** Installez le rail supérieur. Insérer le rail pour que l'extrémité soit égale l'extérieur du support du poteau. Vous pourriez avoir besoin d'une deuxième personne pour vous aider si la hauteur du plafond est de 96" à 98" (244 cm à 249 cm) par mesure de précaution pour éviter d'endommager le plafond (voir la figure 10).

Figure 9



Figure 10



7 Serrez les vis (x 4) à un couple de 20 N-m, +/-3 (15 lb-pied).

Figure 11



8 Serrez les vis (x 4) à un couple de 20 N-m, +/-3 (15 lb-pied).

Figure 12



9 Installez les embouts (x 2).

Figure 13



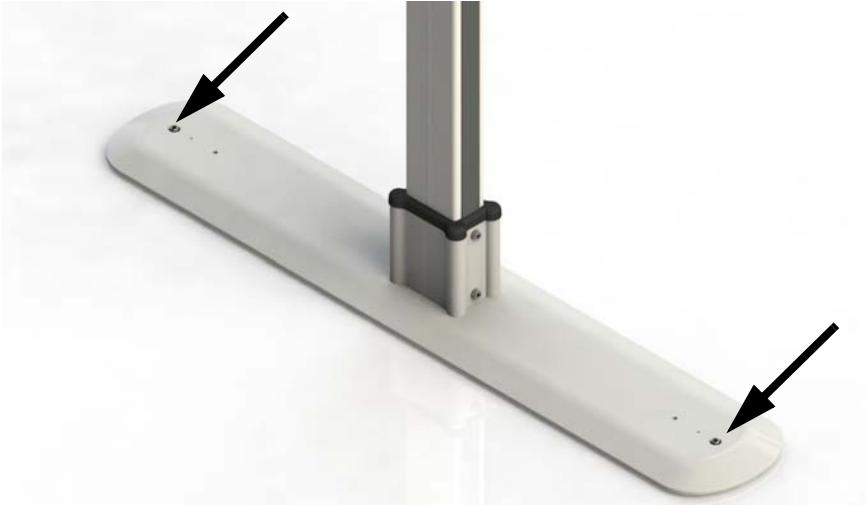
10 Installez les bandes de PVC (x 4).

Figure 14



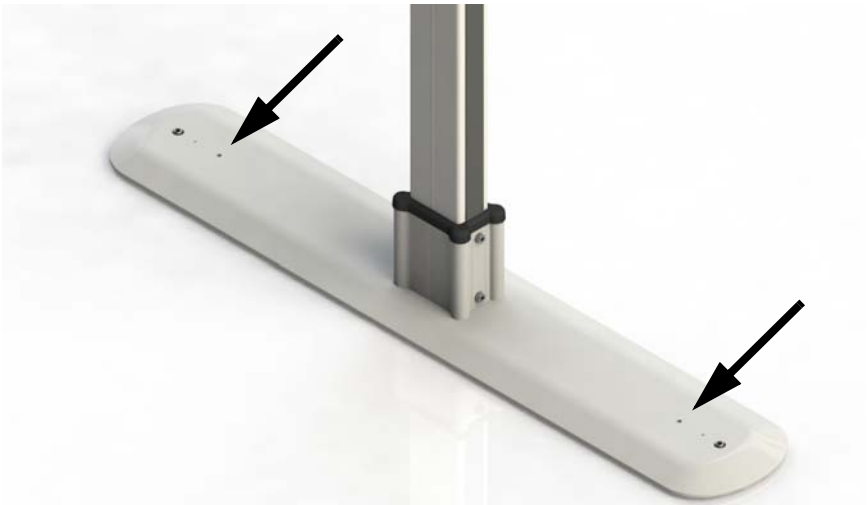
11 Mettre à niveau. Assurez-vous que l'espace libre ne dépasse pas 6 mm (1/4") pour empêcher les enfants d'y coincer leurs doigts.

Figure 15











12 Optionnel - Utilisez des boulons d'ancrage pour fixer les bases au sol (x 2).


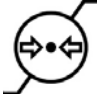
Figure 16



Symboles sur la plaque signalétique

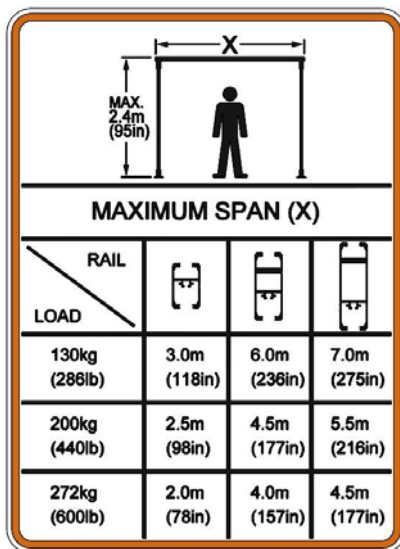
Le tableau suivant illustre les symboles utilisés sur les plaques signalétiques de l'emballage et sur le portique de transfert.




Symboles sur la plaque signalétique	
 <p>YYYY-MM</p>	<p>Indique le fabricant du dispositif médical. Ce symbole est accompagné de l'adresse du fabricant et de la date de fabrication.</p> <p>YYYY : correspond à l'année MM : correspond au mois</p>
	<p>Indique le représentant autorisé au sein de la Communauté européenne. Ce symbole est accompagné de l'adresse du représentant autorisé.</p>
	<p>Indique la référence catalogue du fabricant</p>
	<p>Indique le numéro de série du fabricant</p>
	<p>Conserver au sec</p>
	<p>Indique que le produit est conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux</p>
	<p>Attention</p>
<p>CHARGE MAX. :</p>	<p>Se rapporte à la charge autorisée maximale pouvant être appliquée au produit</p>
Symboles sur l'étiquette de la boîte	
	<p>Indique les limites de température auxquelles le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité</p>

	Indique la plage d'humidité à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité
	Indique la plage de pression atmosphérique à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité

4. CARACTÉRISTIQUES

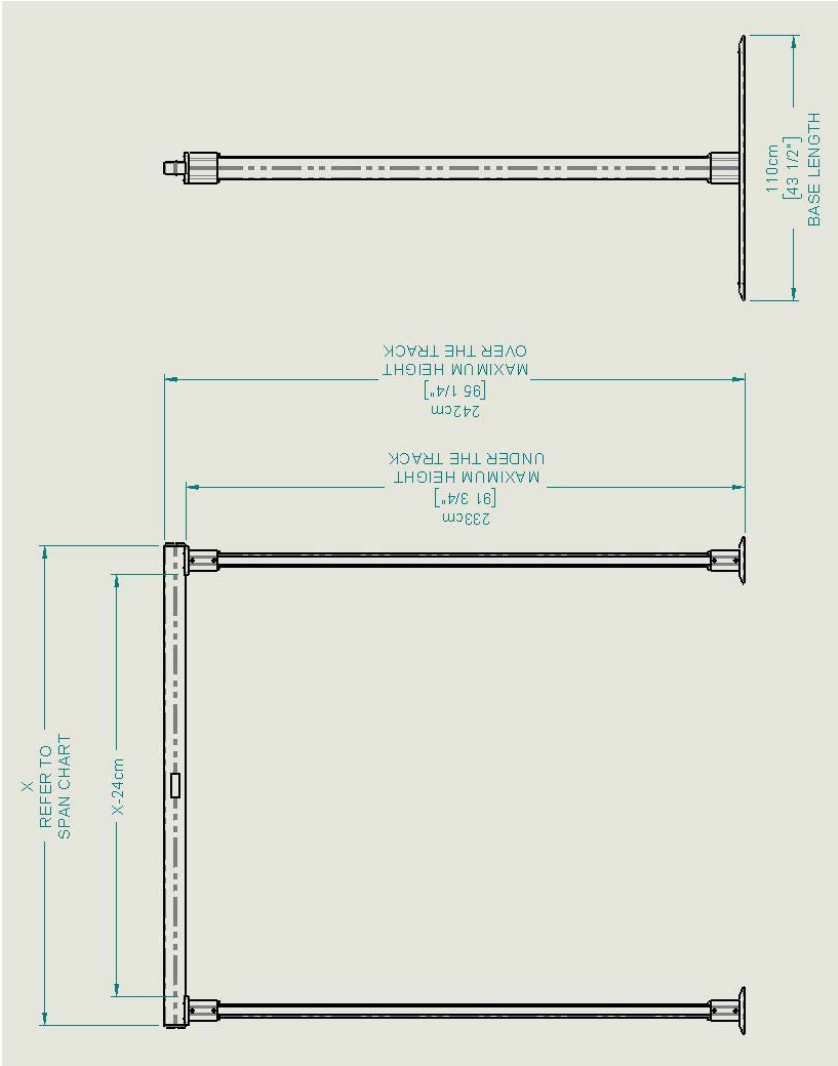
Produit	
Poids du produit	Base d'assemblage: 32 kg (71 lb) Chacun des poteaux: 7,2 kg (16 lb) Rail: 3,14 kg/m (2,2 lb/pied) (rail SD) Rail: 5,10 kg/m (3,4 lb/pied) (rail MD) Rail: 5,64 kg/m (3,8 lb/pied) (rail HD)
Durée de vie du produit	10 ans
Charge maximale d'utilisation (CMU)	130 kg (286 lb), 200 kg (440 lb) ou 272 kg (600 lb) dépendant de l'envergure
Conditions environnementales	
Température de fonctionnement	5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F)
Humidité en fonctionnement	15 à 93%, sans condensation
Température de stockage	-25 °C à 70 °C (-13 °F à 158 °F)
Humidité de stockage	0 à 93%, sans condensation
Pression atmosphérique	70 kPa à 106 kPa
Conformité	
ISO10535:2006	
MDD 93/42/CEE (appareils médicaux)	



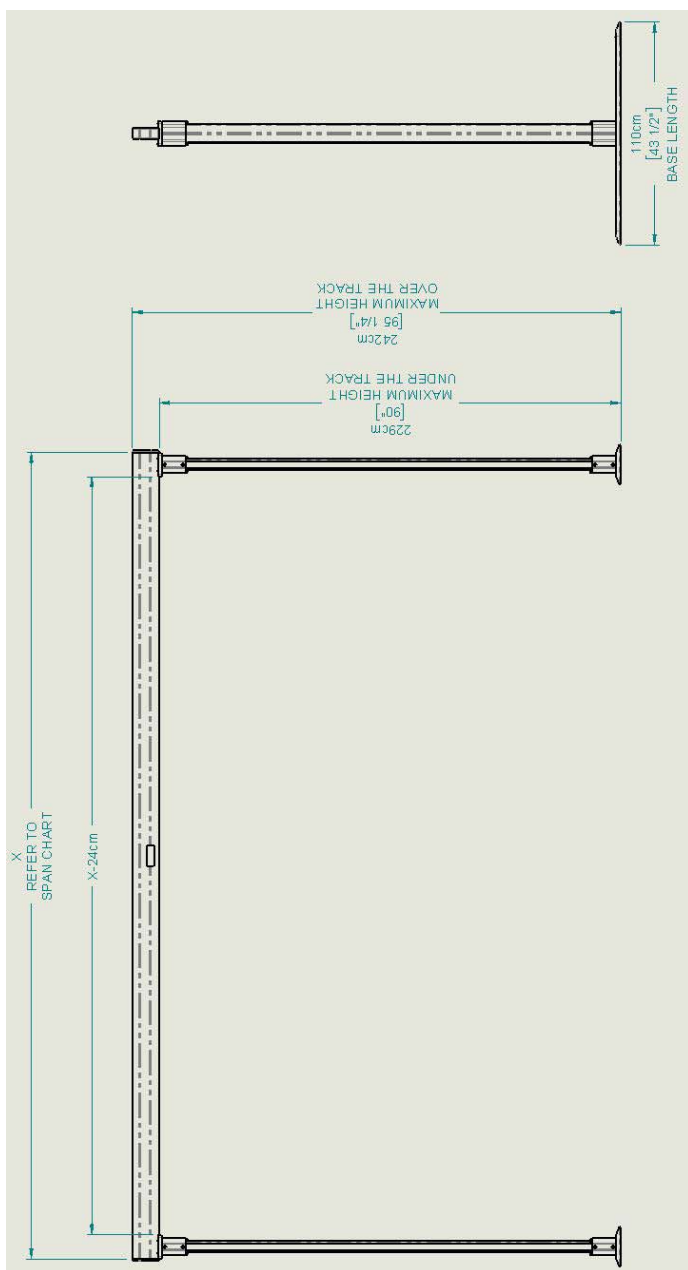
MAXIMUM SPAN (X)				
RAIL \ LOAD				
130kg (286lb)	3.0m (118in)	6.0m (236in)	7.0m (275in)	
200kg (440lb)	2.5m (98in)	4.5m (177in)	5.5m (216in)	
272kg (600lb)	2.0m (78in)	4.0m (157in)	4.5m (177in)	

Dimensions

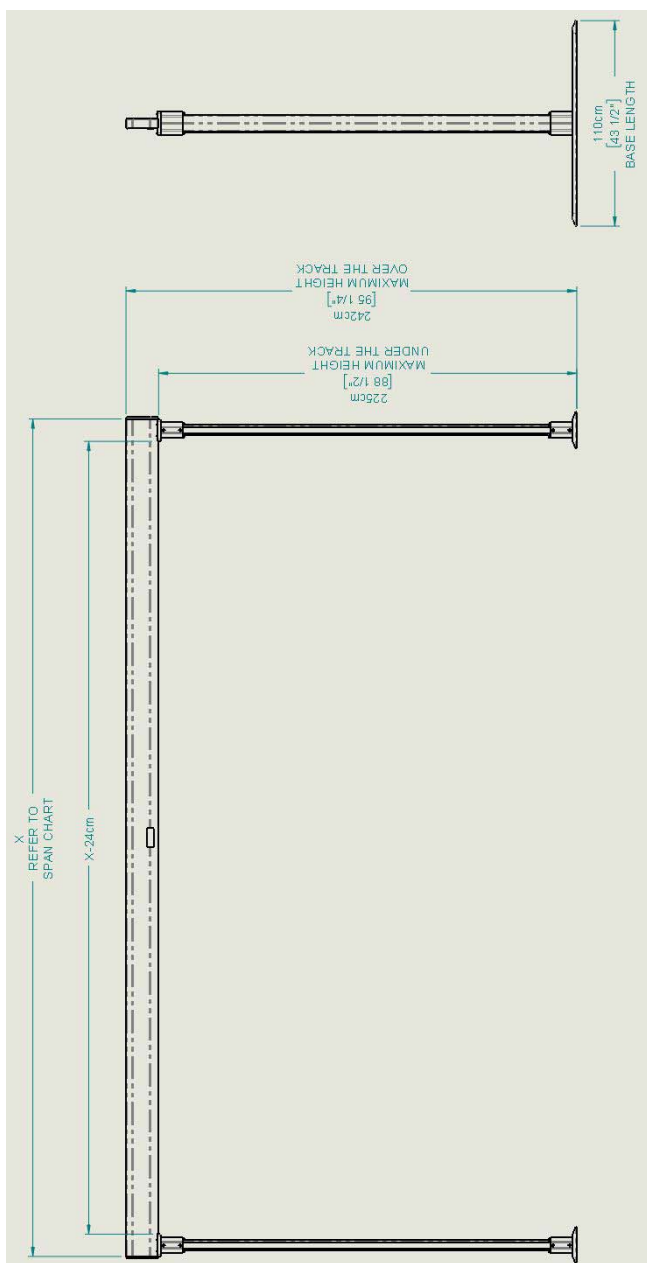
Dimensions du portique de transfert SD



Dimensions du portique de transfert MD



Dimensions du portique de transfert HD



5. ENTRETIEN

Le portique de transfert est exposé à l'usure et à la détérioration. Vous devez effectuer les vérifications et l'entretien décrits dans les tableaux suivants pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement du portique de transfert.



Contactez votre distributeur autorisé Savaria pour faire effectuer les vérifications/l'entretien du distributeur. L'entretien de sécurité doit être effectué par un distributeur autorisé Savaria.

Le programme d'entretien comporte des recommandations minimales. Dans certains cas, des vérifications plus fréquentes peuvent être nécessaires conformément aux réglementations et aux codes du bâtiment locaux.

Pour assurer la sécurité de la personne transférée et de l'opérateur, n'utilisez PAS l'équipement lorsque vous constatez une défaillance ou si les vérifications régulières n'ont pas été effectuées.

Programme d'entretien de l'opérateur

Effectuer les vérifications/l'entretien suivants comme indiqué. Si l'une des vérifications échoue, contactez votre distributeur autorisé Savaria pour faire l'entretien ou le remplacement de pièces.

Vérification/entretien de l'opérateur	Fréquence
Vérifier que le rail et le matériel ne sont pas endommagés	Avant chaque utilisation
Vérifier que les butées de fin de rail sont bien en place	Avant chaque utilisation
Nettoyer le rail	Chaque 4 mois
Vérifier tout pour voir s'il y a un relâchement et serrez au besoin	Chaque 4 mois
Vérifier que le rail, le matériel et les roulettes du chariot ne sont pas endommagés	Chaque année

Programme d'entretien du distributeur

Réaliser les vérifications/l'entretien du programme d'entretien de l'opérateur ainsi que celles ci-dessous.

Vérification/entretien du distributeur	Fréquence
Effectuer un test de charge sur le portique de transfert avec la charge maximale d'utilisation	Chaque année
Vérifier tout pour voir s'il y a un relâchement et serrez au besoin	Chaque année



Pour éviter tout risque de blessure, utilisez uniquement des pièces de rechange Savaria.

Pour éviter toute chute de la personne (ou d'objets) susceptible de causer des blessures à la personne, à l'opérateur ou à d'autres personnes, réinstallez toujours les butées du rail si elles ont été retirées pour l'entretien. Le couple de serrage recommandé est de 20 N-m (15 lb-pied).

Figure 17



Inspection et nettoyage

Pour nettoyer le portique de transfert, essuyez la structure à l'aide d'un chiffon doux humidifié à l'eau chaude et d'un nettoyant. Vous pouvez également utiliser des lingettes présentant une solution d'alcool isopropylique à 70 %.

N'utiliser pas de phénol, de chlore ou tout autre type de solvant susceptible d'endommager la finition.

Frotter vigoureusement le portique de transfert avec un chiffon ou la lingette pour un nettoyage complet de l'intégralité de la surface.

Essuyez avec un linge sec doux.

Distributeur autorisé Savaria

Portique de transfert pour lève-personne MANUEL DE L'UTILISATEUR

Référence 001077-FR
© Copyright 2018

Savaria Concord Lifts, Inc.
2 Walker Drive
Brampton, Ontario, L6T 5E1, Canada
www.savaria.com

Pour toute question concernant l'entretien ou le produit, veuillez contacter votre distributeur.

NOM DU DISTRIBUTEUR: _____

DE TÉLÉPHONE DU DISTRIBUTEUR: _____

